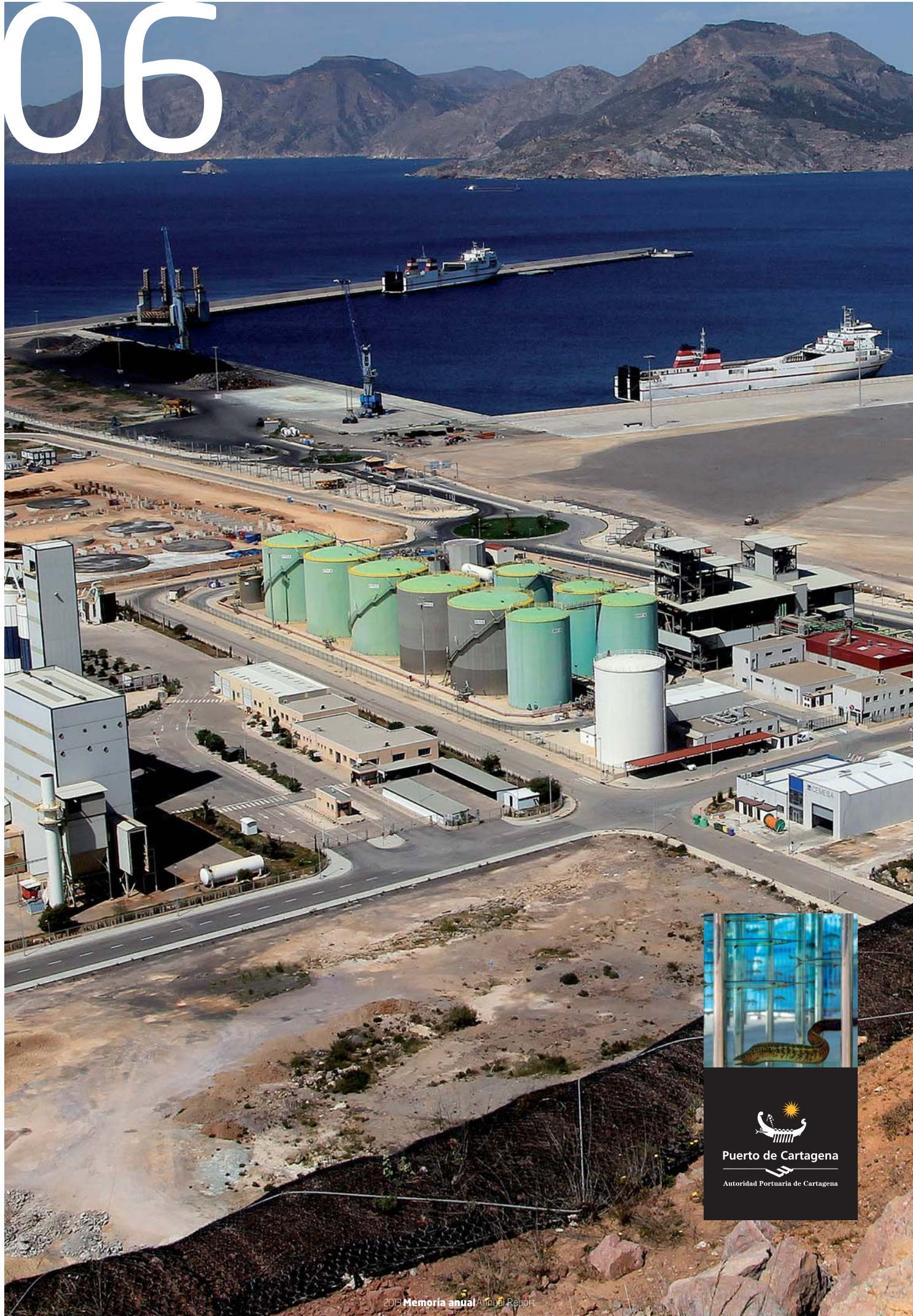


# 06



**Puerto de Cartagena**  
Autoridad Portuaria de Cartagena

# Obras en ejecución o terminadas en el año

## Works in execution or completed in the year



### 6.1. PROYECTOS Y OBRAS

En este año 2013 se han ejecutado inversiones por importe de 11 M€.

De estas inversiones cabe destacar:

#### DÁRSENA DE CARTAGENA

##### AMPLIACIÓN DE SUPERFICIE DE LA TERMINAL DE CRUCEROS DEL MUELLE ALFONSO XII.

El incremento del tráfico de cruceros en los últimos años se ha debido al aumento de la oferta turística en el entorno de la ciudad y a la mejora de las instalaciones con las inversiones destinadas a facilitar servicios a dicho tráfico.

Esta actuación permite, aumentando la superficie existente en unos 1.500 m<sup>2</sup>, mejorar las instalaciones para facilitar un mayor estacionamiento para las operaciones de embarque y desembarque y sobre todo para las excursiones de los cruceristas.

Estas obras cuentan con una inversión de unos 400 mil euros y tiene previsto su terminación en el primer trimestre de 2014, antes del inicio de la temporada de cruceros.

##### PAVIMENTACIÓN DEL MUELLE DE SAN PEDRO.

Actualmente el único muelle destinado a la mercancía general es el de San Pedro, que canaliza todo el tráfico de frutas, productos siderúrgicos y últimamente animales vivos.

La situación de los pavimentos era bastante deficiente y desde hace algún tiempo se han detectado problemas para el tráfico de vehículos, que se pretenden resolver con esta nueva pavimentación.

La actuación tiene prevista una inversión de unos 500 mil euros y se iniciaron en octubre de este año teniendo prevista su terminación en verano de 2014.

### 6.1. PROJECTS AND BUILDING WORKS

This year (2013) 11 million-euro investments were made.

Among these investments, the following are particularly noteworthy:

#### DOCK OF CARTAGENA

##### SURFACE EXTENSION OF THE CRUISE TERMINAL IN THE DOCK ALFONSO XII.

The increase of cruisers traffic during the last few years is due to the boom of the tourist offer in and around the city and to the improvement of the facilities thanks with investments intended to facilitate services to such traffic.

This measure allows us to improve facilities in order to facilitate a bigger area for the loading and unloading operations and, above all, for the cruisers tours, by increasing the already existing surface by 1,500 m<sup>2</sup>.

These works were subject to an investment of about 400,000 euros and their completion is expected in the first quarter of 2014, before the start of the cruise season.

##### PAVING OF THE SAN PEDRO DOCK.

Currently the only dock intended for general goods is the Dock of San Pedro, which takes over the whole traffic of fruit, steel products and recently also the one of livestock.

The condition of pavements was rather poor and for some time several problems concerning vehicle traffic have been detected, which are hoped to be resolved with this new paving.

This measure foresees an investment of around 500,000 euros and they will start in October this year with the work termination planned for the summer 2014.

## 06 Obras en ejecución o terminadas en el año

Works in execution or completed in the year

### VIAL DE DISTRIBUCIÓN EN MUELLE DE SANTA LUCÍA.

El nivel de tráfico tanto en este muelle como en el de San Pedro ha aumentado en los últimos años, dicha situación exige mejorar la seguridad en los mismos por lo que se ha realizado un nuevo vial de distribución desde los accesos a estos muelles.

La actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 380 mil euros.

### NUEVA PAVIMENTACIÓN Y MOBILIARIO URBANO EN LA DÁRSENA DE REMOLCADORES DEL DIQUE DE CURRA.

La Autoridad Portuaria de Cartagena, tiene al final del dique de Curra una pequeña dársena, que actualmente es utilizada para el atraque de los barcos de los amarradores, y alguna otra embarcación menor que presta servicios auxiliares en el puerto.

Esta zona es muy frecuentada por los pescadores aficionados y es un punto final del recorrido para paseantes y deportistas. Está aislada de la ciudad y su aspecto actual es más propio de una zona de maniobras que de una zona abierta al público. Con pavimentos en mal estado o inacabados, sin mobiliario urbano ni iluminación, lo que favorece el vandalismo y la suciedad en la zona, a pesar de los esfuerzos de esta Autoridad Portuaria.

Esta actuación ha permitido realizar la pavimentación y transformación a un entorno más urbano de la dársena de Remolcadores del dique de Curra. Ejecutando más de 2.000 m<sup>2</sup> de nuevos pavimentos, además de dotarla de los servicios de iluminación y riego, punto limpio de recogida de residuos. Colocando mobiliario urbano (banco, papeleras, arbolado, etc.) para que tenga un aspecto más urbano, modificando así el aspecto actual del entorno del faro de Curra, que junto al faro de Navidad son un icono de la ciudad.

Ha supuesto una inversión de unos 130 mil euros.

### DISTRIBUTION ROAD IN THE SANTA LUCÍA DOCK.

The traffic level in this dock as well as at San Pedro Dock has increased over the last few years, the aforementioned situation demands to improve security in the latter; therefore we have constructed a new distribution road from the access points of these docks.

The project, which is now terminated, represented an investment of 380 thousand euros.

### NEW PAVING AND URBAN FURNITURE FOR THE TUG DOCK OF CURRA.

The Cartagena Port Authority has a small dock at the end of the Curra dry dock, which is currently used as berths of the vessels in the terminal and other less significant loading purposes than the ones handled by the auxiliary services in the port.

This area is very busy with several fishing amateurs and as a final point for people walking and sportsmen. It is isolated from the city and it is more a construction site than a public area. With the pavements in poor condition or unfinished, with no urban furniture or lighting was more prone to vandalism and dirt despite the efforts engaged by the Port Authority.

This measure have allowed us to carry out the paving and the transformation of the Curra tug dry dock in order to turn it into a more urban environment. We have laid more than 2,000 m<sup>2</sup> of new pavements and endowed it with lights and irrigation networks, as well as a waste collection point. We have also contracted the installation of urban furniture (benches, trash bins, wooded areas etc.) in order to give the space a more urban look, by modifying the current look of the area near the Curra and Navidad Lighthouse, which are both symbols of the city.

This represented an investment of about 130,000 euros.



## DÁRSENA DE ESCOMBRERAS

RELLENO Y URBANIZACIÓN DE LA TERMINAL POLIVALENTE EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS.

Han concluido las obras de rellenos que han puesto en el mercado una amplia explanada pavimentada con unos 600 m. de muelle, alumbrado e instalación de agua, red de pluviales y accesos terrestres a dichos muelles.

Esta actuación ha tenido una inversión de 24 millones de euros.

### PAVIMENTACIÓN TERMINAL DE GRANELES.

El objeto de esta actuación ha consistido en pavimentar la zona de maniobra y acopios desde el muelle hasta la ubicación de las vías del ferrocarril que están en construcción.

La zona se destina a graneles sólidos, con un importante tráfico de coque de petróleo, azufre y chatarra.

Estas obras, ya terminadas, han supuesto una inversión de 900 mil euros.

### LÍNEA FERROVIARIA Y DESDOBLAMIENTO DE CALZADA EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS. TRAMO III.

La puesta en explotación de las nuevas instalaciones de Escombreras y el notable incremento de graneles sólidos con origen en la refinería de Escombreras (coque de petróleo y azufre) han adelantado la necesidad de adaptación de los accesos terrestres a estas instalaciones.

Las actuaciones realizadas hasta la fecha han sido el desdoblamiento de calzada en dos de los cuatro tramos en que se dividió todo el trazado y la preparación de la plataforma para el FFCC en estos tramos.

Esta actuación contempla el tramo central, en el que se ejecutaran el desdoblamiento de la calzada, la plataforma para el FFCC y las numerosas afecciones a las instalaciones de Repsol.

Tras esta actuación queda pendiente el tramo comprendido entre los límites actuales de los terrenos portuarios y la estación de FFCC y todo el tendido de vía desde la citada estación hasta los muelles.

Actualmente se están tramitando los expedientes para incorporar estos terrenos a la zona de servicios (DUEP) y se espera que el proyecto de las obras, debidamente aprobado por los servicios de FFCC y Puertos del Estado se reciba este mismo año para poder cumplir el programa previsto.

La inversión prevista es de 6.2 M€ y se espera terminarlas antes del verano de 2014.

## ESCOMBRERAS DOCK

Filling and urbanization of the polyvalent terminal in the extension of the Escombreras dock.

The filling works have concluded and put in the market a large paved esplanade with about 600 m. of dock, lighting and water installations, a rainwater collection system, and land access to the aforementioned docks.

This measure represented an investment of 24 million euros.

### PAVING OF THE BULK GOODS TERMINAL

The aim of this action consisted in paving the working and stock zones from the dock until the completion of the railway, which is currently under construction.

This zone is intended for solid bulk goods, with a significant traffic of petrol coke, sulphur and scrap metal.

These works have already been terminated and they represented an investment of 900,000 euros.

### RAILWAY LINE AND WIDENING OF ROAD ON THE EXTENSION OF THE ESCOMBRERAS DOCK. SECTION III

The execution of the works in the new installations in the Escombreras as well as the significant increase of solid bulk goods produced in the Escombreras Refinery (petrol coke and sulphur petrol) have put forward the necessity of adaptation of the land access to these installations.

The actions that have been taken until today were the splitting of the road in two out of the four sections that the whole layout was already divided and the preparation of the platform for the FFCC in these tracks.

This measure takes into consideration the central track, in which the splitting of the road was carried out, the platform for the FFCC and all the troubles that affected the Repsol facilities.

After this measure, the track between the current limits of the port territories and the FFCC station is still pending as well as the entire road from the aforementioned station to the docks.

The dossiers are currently being processed in order to incorporate those territories in the service zone (DUEP) and the project of these works, duly approved by the services of the FFCC and State Ports, is expected this year in order to be able to comply with the scheduled programme.

The planned investment is 6.2 million euros and it is expected to be finished before summer 2014.

## 06 Obras en ejecución o terminadas en el año

Works in execution or completed in the year

### PANTALÁN PARA EMBARCACIONES AUXILIARES.

Debido a la especialización de los tráficos portuarios y a la continua adaptación de las instalaciones a la demanda de las embarcaciones auxiliares que operan en el puerto, se consideró necesario la construcción de un nuevo muelle en la dársena de escombreras.

Se está ejecutando la construcción de un pantalán transversal de unos 100x12m<sup>2</sup> lo que facilitará la estancia de unas 4 embarcaciones auxiliares que podrán, en caso excepcionales, aumentar hasta las 8 abarlobando otras a su costado.

La situación de estos atraques en el fondo de la dársena con fácil maniobrabilidad y las escasas necesidades de superficie de estos tráficos nos permitirán cubrir la demanda de este sector.

La inversión prevista es de 2 M€ y se espera finalizarlas en julio de 2014.

### PÓRTICOS PARA EL RACK DE TUBERÍAS AL NORTE DE LA CONCESIÓN DE SKOL.

Entre los años 2009 a 2011 se realizaron las obras del rack de tuberías desde el dique Bastarrece hasta el dique Suroeste, quedando únicamente pendiente la ejecución de los pórticos que cruzan los viales portuarios.

Desde entonces, se ha otorgado una concesión a la empresa SKSOL, participada en un 70 por ciento por la coreana SKL y en un 30% por Repsol, que va a realizar una inversión en una planta que centrará su producción en bases lubricantes de última generación. La construcción de dicha planta ya ha comenzado y demandaba una conexión vía tubería con otras plantas del valle de escombreras y con la terminal marítima.

Se han ejecutado las obras necesarias para llevar a cabo los cuatro pasos elevados sobre los viales portuarios (pórticos metálicos), para dar continuidad al rack.

Esta actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 240 mil euros.

### JETTY FOR TENDERS

Due to the specialisation in the port traffic and to the continuous adaptation of the installations to the demand of tenders, which operate in this port, it is considered necessary to undertake a construction of a new dock in the Escombreras dock.

The construction of a 100 x 12 m<sup>2</sup> transversal jetty is being conducted and will facilitate mooring for 4 tenders, which will be able to, in exceptional cases, increase up to 8 if they are moored side by side.

The location of these jetties at the bottom of the dock with easy manoeuvrability and the scarce surface necessity of these traffics will allow us to cover the demand in this sector.

The planned investment is 2 million euros and is expected to be finished in July 2014.

### BUILDING FRAMES FOR THE PIPELINE RACK IN THE NORTH OF THE SKOL CONCESSION

Between 2009 and 2011 pipeline works have been carried out from the dry dock of Bastarrece to the dry dock of Suroeste, leaving the execution of the frames that will cross the port roads still pending.

Since then, a concession has been granted to the SKSOL company, which is made up by 70% of a Korean SKL and 30% Repsol, which will invest in a plant that will concentrate its production on last generation lubricant bases. The construction of such plant has already begun and requires a connection via pipeline of other plants on the Valle de Escombreras and a maritime terminal.

The necessary works have been carried out in order to end the construction of four elevated tracks above the port roads (metal frames), in order to make the pipeline rack a continuous construction.

This part of the project has already been terminated and represented an investment of 240,000 euros.

## 6.2. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN THE YEAR

| EXP.  | DENOMINACIÓN DE LA INVERSIÓN<br>Project title for the investment  | CERTIFICADO<br>Certified | ACUMULADO<br>Accumulated | PRESUPUESTO<br>Budget | ESTADO<br>Status |
|-------|---|--------------------------|--------------------------|-----------------------|------------------|
| 3-847 | Relleno y urbanización de la terminal polivalente en la ampliación de la dársena de escombreras / Land-fill and development of the multipurpose terminal on the escombreras basin extension | 1.194.822,52             | 24.009.423,22            | 28.314.600,70         | TERMINADA        |
| 3-867 | Pavimentación de la terminal de granales en la ampliación de la dársena de escombreras / paving of the bulk cargo terminal on the escombreras basin extension                               | 867.796,81               | 897.796,81               | 897.796,81            | TERMINADA        |
| 3-884 | Pórticos para el rack de tuberías al norte de la concesión de sksol. Dársena de escombreras / pipe rack frames located to the north of the sksol concession. Escombreras basin              | 241.134,71               | 241.134,71               | 241.134,71            | TERMINADA        |
| 3-877 | Vial de distribución en muelle de santa lucía de la dársena de cartagena / distribution road on the santa lucía quay in the cartagena basin   | 267.765,73               | 378.765,73               | 378.765,73            | TERMINADA        |
| 3-875 | Cerramiento aduanero en la ampliación de la dársena de escombreras / customs enclosure in the escombreras basin extension   | 192.021,00               | 192.021,00               | 192.021,00            | TERMINADA        |
| 3-872 | Línea ferroviaria y desdoblamiento de calzada en la a.D.E. Tramo III / railway line and creation of of a dual carriageway in the escombreras basin extension, section III                   | 3.044.702,66             | 3.054.702,66             | 6.158.552,79          | EJECUCIÓN        |
| 3-876 | Ampliación de la explanada en el atraque de cruceros de la dársena de cartagena / explanade extension on the cruise dock of the cartagena basin   | 120.000,00               | 120.000,00               | 395.083,53            | EJECUCIÓN        |
| 3-868 | Pantalán para embarcaciones auxiliares en la dársena de escombreras / auxiliar boats dock in escombreras basin  | 500.839,49               | 500.839,49               | 2.062.824,27          | EJECUCIÓN        |
| 3-882 | Pavimentación del muelle de san pedro / paving of san pedro quay  | 99.500,00                | 99.500,00                | 512.041,67            | EJECUCIÓN        |
|       | Otras obras de pequeño presupuesto / other small budget works   | 1.131.344,14             |                          |                       |                  |
|       | Asistencias técnicas dirección de obras, proyectos y estudios / technical assistance for work management, projects and studies  | 244.502,43               |                          |                       |                  |
|       | Estudios previos nueva dársena de "el gorguel" / preliminary studies for a the new dock in "el gorguel"   | 244.307,48               |                          |                       |                  |
|       | Seguridad y medio ambiente / safety and environment   | 199.836,74               |                          |                       |                  |
|       | Inmovilizado financiero / financial fixed assets  | 57.375,00                |                          |                       |                  |
|       | Liquidaciones y revisiones / settlement and reviews   | 1.302.421,00             |                          |                       |                  |
|       | Resto de inversiones / other investments  | 1.274.043,10             |                          |                       |                  |
|       | <b>Total inversiones 2013</b>   | <b>10.982.412,81</b>     |                          |                       |                  |



